

## ГРАММАТИЧЕСКОЕ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ КАК ОСНОВНОЕ СРЕДСТВО АКТУАЛИЗАЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ТЕКСТЕ (на материале французского языка)

*The article reveals the key role of the Present Tense employed by the subject of the speech to display the information derived from different sources.*

Антропоцентрический и когнитивно-прагматический подходы к изучению единиц языка, наметившиеся в конце XX – начале XXI вв., породили новые области лингвистических исследований, в центре которых находится человек как носитель языка, как производитель устных и письменных актов речи, высказываний, текстов и использующий в этих целях богатый арсенал не только лексических, но и грамматических средств языка. К таким областям относятся лингвистика текста, текстуальная грамматика, функциональная грамматика, коммуникативная грамматика и др.

Отрадно отметить, что данной проблематикой, наряду с зарубежными учеными, успешно занимаются и белорусские лингвисты: доктор филологических наук, профессор МГЛУ З.А. Харитончик («Очерки о языке. Теория номинации. Лексическая семантика. Словообразование», 2004), доктор филологических наук, профессор МГЛУ А.Н. Степанова («Говорящий субъект: его временное пространство, статус и функции (размышления и цитации)», 2003), доктор филологических наук, профессор БГУ Б.Ю. Норман («Грамматика говорящего»).

Доктор филологических наук, профессор МГЛУ Т.Ф. Плеханова в своих трудах «Текст как диалог» (2003), «Дискурс-анализ текста: пособие для студентов вузов» (2011) продолжает разрабатывать основные положения теории диалогизма и полифонии текста М.М. Бахтина, который в 1920 – 1924 гг. жил и работал в г. Витебске.

Не остались в стороне от данной проблематики и ученые Могилевского государственного университета им. А.А. Кулешова, среди которых, в первую очередь, необходимо назвать доктора филологических наук, профессора кафедры белорусского языка Н.В. Абабурко, автора многочисленных трудов по лингвистике текста («Асновы лінгвістыкі літаратурна-мастацкага тэксту, 1997»; «Лінгвістыка тэксту як навучальная дысцыпліна», 2006; «Лінгвістыка тэксту», 2008).

Следует отметить, что исследования отечественных лингвистов отличаются не только широтой изучаемых проблем, но и материалом (белорусский, русский, английский, французский и другие языки).

Для нас большой интерес представляет грамматическая организация французского текста, поскольку французский язык располагает богатой системой грамматических времен и наклонений, а традиционная грамматика четко распределяет их по двум регистрам: письменная и разговорная речь. Переход из одного регистра в другой квалифицируется как отход от нормы, ошибка.

Среди грамматических времен особое место занимает настоящее время изъявительного наклонения (*le présent de l'indicatif*) как время, связанное с производителем высказывания/текста, являющееся дейктическим элементом, наряду с элементами *je(я)* и *maintenant* (теперь). Следует заметить, что во французской лингвистической традиции терминам «дейктик», «шифтер» соответствует термин «*embrayeur*»:

*«de nombreuses unités qui, tout en appartenant à la langue, ne prennent leur sens qu'à l'occasion d'un acte d'énonciation particulière et qu'on a appelées embrayeurs (je, ici, maintenant) qui s'articulent autour du lieu et du moment de l'énonciation»* [3, p. 345].

Следовательно, настоящее время принадлежит к классу дейктиков («*le présent appartient à la classe des embrayeurs*» [2, p. 402]) и образует актуальное настоящее субъекта речи, с помощью которого последний актуализирует свои действия, а также информацию, полученную из различных источников.

Традиционно для обозначения производителя текста используются термины «говорящий», «говорящий субъект». Представляется, что данные термины не отражают все роли «того, кто говорит». Более уместен термин «субъект речи». Субъект речи выступает в тексте в нескольких ипостасях:

- 1) *говорящий* как активный субъект речевого действия;
- 2) *наблюдатель*, воспринимающий действия/ситуации со стороны и комментирующий их;
- 3) *сообщающий*, информирующий о знании фактов, событий.

Субъект речи является **говорящим** в перформативных высказываниях (*Je m'adresse à vous* 'я обращаюсь к вам'). Перформативное высказывание не описывает действие, оно «равно-сильно самому осуществлению этого действия» [1, с. 19]: действие-обращение, действие-клятва, действие-просьба и т.д. В перформативных высказываниях говорящий сам является источником информации.

Перформативное высказывание

*Je jure de maintenir l'intégrité du territoire de la République; de respecter et de faire respecter les lois du concordat et la liberté des cultes; de respecter et de faire respecter l'égalité des droits, la liberté politique et civile, l'irrévocabilité des ventes des biens nationaux; de ne lever aucun impôt, de n'établir aucune taxe qu'en vertu de la loi; de maintenir l'institution de la légion d'honneur; de gouverner dans la seule vue de l'intérêt, du bonheur et de la gloire du peuple français*

– это клятва французскому народу, произнесенная Наполеоном I во время церемонии коронации в декабре 1804 г. Оно содержит комплекс обязательств: поддерживать территориальную целостность Республики, уважать законы конкордата и свободу совести, равенство прав, политической и гражданской свобод и т.д. В данном высказывании присутствует первое лицо (*Je*) как показатель говорящего, который речью, с помощью глагола в настоящем времени со значением настоящего интенсивного (*le présent intensif*) воздействует на адресата, актуализирует свои обязанности и обещания.

Помимо перформативных высказываний/текстов, субъект речи выступает в качестве говорящего в диалогических (драматических) текстах. Собеседники постоянно меняются ролями и на какое-то время становятся говорящими.

**Наблюдатель** является активным субъектом речи (комментатором), воспринимает действия других лиц, ситуации, находящиеся в его поля зрения, т.е. имеет прямой доступ к источнику информации. Субъект речи является наблюдателем в текстах-комментариях, в текстах сценических ремарок, репродуктивных текстах и актуализирует воспринимаемое (видимое) с помощью глаголов в настоящем времени. Например, в следующем тексте

*Amel et Omer marchent vers la rue de la Harpe, s'arrêtent à la pâtisserie du Sud tunisien, mangent un beignet froid, huileux, trop sucré, prennent la rue Saint-Séverin. <...> Ils arrivent place de la Sorbonne par la rue Champollion et s'asseient à la terrasse de l'Escholier* [5, p. 62]

наблюдатель констатирует последовательность действий третьих лиц (Амель и Омара): они идут – *ils marchent*, останавливаются – (*ils s'arrêtent*), едят – (*ils mangent*) и т.д. Форма настоящего времени со значением настоящего точечного и актуального (*le présent ponctuel / le présent actuel*) «фотографически» воспроизводит их действия.

Субъект речи в роли **сообщающего** выступает в научных, информативных и других текстах, в которых он с максимальной объективностью предьявляет знания, сообщает объективную истину, репрезентирует ситуацию, основываясь на личном опыте и на опыте других людей.

Например, следующий текст

*Le test peutse définir une épreuve scientifiquement élaborée destinée à évaluer objectivement les traits individuels <...>.*

*La notion de Quotient intellectuel (Q. I.), proposée par Sten, permetde comparer directement deux individus, étant donné que le quotient exprime le rapport entre l'âge mental et l'âge chronologique* [4, p. 70]

представляет собой дефиницию теста как научно разработанного вида контроля, предназначенного для объективного определения степени развития индивидуальных качеств личности, а также коэффициента интеллекта, который выражает отношение между умственным и хронологическим возрастом. Глаголы в настоящем времени употреблены со значением настоящего вневременного (*le présent omnitemporel*) с целью актуализации информации, содержащейся в тексте.

Таким образом, компонент “субъект речи” является составной частью семантики настоящего, предопределяя тем самым потенциальную субъективность использования формы настоящего времени.

Глагольное настоящее время в различных значениях используется субъектом речи для актуализации информации в разных текстах: перформативных, диалогических, репродуктивных, научно-информативных и т.д.

### Список использованных источников

1. *Падучева, Е.В.* Высказывание и его соотносительность с действительностью: референциальные аспекты семантики местоимений / Е.В. Падучева. – М. : Наука, 1985. – 271 с.
2. *Arrivé, M.* La grammaire d'aujourd'hui / M. Arrivé, F. Gadet, M. Galmiche. – Paris : Librairie Flammarion, 1986. – 720 p.
3. *Dictionnaire de linguistique* / J. Dubois [et al.]. – Paris : Larousse, 1994. – 514 p.
4. *Planchard, E.* Introduction à la pédagogie / E. Planchard. – 2-ème éd. – Louvain: Paris : Éd. Nauwelaerts; Béatrice-Nauwelaerts, 1966. – 240 p.
5. *Sebbar, L.* La Seine était rouge / L. Sebbar. – Paris : Éd. Thierry Magnier, 2003. – 125 p.